Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Takie było dziedzictwo synów Zebulona według ich rodzin, te miasta wraz z ich osiedlami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Takie było dziedzictwo synów Zebulona według ich rodzin, te miasta wraz z ich osiedlami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto dziedzictwo synów Zebulona według ich rodzin, te miasta i przyległe do nich wioski. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Toć jest dziedzictwo synów Zabulonowych według domów ich, te miasta i wsi ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To jest dziedzictwo pokolenia synów Zabulon według rodzajów ich, miasta i wsi ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Takie było dziedzictwo potomków Zabulona według ich rodów, takie miasta i przyległe wioski. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To było dziedzictwo synów Zebulona według ich rodów, te miasta z ich osiedlami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To jest dziedzictwo potomków Zabulona według ich rodów, te właśnie miasta wraz z należącymi do nich osadami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Taka była dziedziczna posiadłość potomków Zabulona, odpowiednio do ich rodów, i takie miasta wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Takie było dziedzictwo synów Zebulona odpowiednio do ich rodów; te właśnie miasta i przyległe do nich osady. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це насліддя племени синів Завулона за їхніми родами, це міста і їхні села. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto dziedziczna posiadłość różnych rodów synów Zebuluna; wymienione miasta, wraz z przyległymi siołami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto dziedzictwo synów Zebulona według ich rodzin. To były miasta oraz ich osady. |